

布渥尔著
譚健常譯

歐洲戰後十事史

商務印書館發行

布渥爾著
譚健常譯

歐洲戰後十年史

商務印書館發行

歐洲戰後十年史

此書有著作權翻印必究

中華民國十九年十二月初版

每冊定價大洋壹元貳角

外埠酌加運費匯費

原著者 布 渥 爾

譯述者 譚 健 常

發行兼
印刷者 上海
商務印書館

發行所 上海
商務印書館

EUROPE : A HISTORY OF TEN YEARS

By

BUELL

Translated by

TAN CHIEN CH'ANG

1st ed., Dec., 1930

Price: \$1.20, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LTD., SHANGHAI

All Rights Reserved

B
7
0
1
1
分

原序

約在七十五年前，法國有史家柏朗氏者，著有最近十年史一書，卷帙浩繁，裊然鉅製。氏於序言中嘗稱著作現代史爲一『困難而危險』之事；又謂每於提筆之先，必常嚴刻自警，反問敘述時是否能毫無偏私，是否曾膠執成見。本書雖不敢妄媲於柏著之宏富深博，惟柏氏作史的精神，嚴正謹飭，不偏不倚，則實著者所竊慕而師法焉。

本書之作，非欲以供專家研討之資，惟覺吾美明達人士，對於近十年來歐洲事變，莫不欲求得正確的普通知識，因以此編應其要求而供一般流覽。國民外交協會每週發行之時間彙刊及每週發行之訪問通報已足供吾人以多量的事實；各種重要年鑑及專門論文復可資吾人以補充的材料。是單就一方面言，此冊之成似屬易易；顧就他方面而論，欲將歐洲各國內政外交上種種顯著的歷史變化綜合連貫而組織之，並各由因推果，循果溯因，以求一確當的解釋，則又爲一種困難工作。本書除敘巴黎和約之經過及其影響而外，復將各國復興事業與內部發展細爲闡述。戰後突起之政治制度有布爾希維克及法西斯蒂兩大變體，在歐洲歷史上實爲極富潛力的兩大潮流，本書對之，尤推論不厭其詳。關於此類討論，固知難免批評，然使讀者能平心靜氣觀察，將一九一八年歐洲大勢與現在局面作一比較，當信其間雖尚有多種問題未能解決，而十年來各國內情與國際關係上則有長足之進步。

十年來歐洲之進步，大部分固在財政及經濟方面，惟政治上及宗教上的改革亦非無可紀錄。巴黎和約已於無形中經過重大變化；賠款條件已經數次交涉，大加修改；國際聯盟亦逐漸於歐洲外交界貫注一種新精神，並採用種種新方法以解除一切糾紛。一九二八年七月十八日英外相張伯倫氏在下院宣布，主張聯盟立刻讓出萊茵左岸，措辭甚爲和平。比國范德維特氏在先亦有相類的表示。而法國社會黨更通過議案，主張「由各國社會黨聯合行動以達到修改條約的目的」，並主張駐防聯盟「無條件立刻讓出萊茵蘭地方」。凡此皆爲最近新時代產生的象徵，且爲歐洲大局改善的證明。法德親善一語，兩年前尙絕無人敢於公然主張，而在今日則幾成歐洲大陸論政者之口頭禪矣。

今後數年內，歐洲政局將不免大有變化，或竟循本書末章所測的趨勢進行，均在意計之中，而非大不可能之事。國際聯盟盟章及洛加諾各約，雖予各國以和平保障，而多數歐洲的國家尙未能遽釋其自危的感覺。此種自危感覺實爲猜忌之根，種種國際問題多因此而不能就問題的本身速謀解決。例如德奧合併一事，所以歷遭反對，即緣深畏合併後，德國於戰時可以增加人力，戰爭之恐懼設使消除，反對之原因自不存在。故爲全歐前途設想，極望凱諾格氏之非戰公約能使各國拋擲其自危的懸慮以進於互相信任，互相團結的局面。

本書得以成功，實有賴於國民外交協會研究股全體執事之合作；外如布里格君，麥丹納君，勒波爾賽君，司徒恩君，維塞墨爾君，以及梅克加倫女士等，或則助編本稿，或各任擬全章，在余均當一體表示謝忱。惟書中批評詮釋

之處，全屬個人意見，自應由著者獨負其責。

一九二八年七月二十八日布渥爾序

譯序

本書著者美人布渥爾氏爲當代著名之歷史學者，其一九二五年出版之國際關係論 (International Relations) 一書，早已重譯數國文字，即我國各大學亦多有採爲教本者。歐洲戰後十年史 (Europe: A History of Ten Years) 乃氏最近作品，其範圍包括歐洲大小二十八國，其期間起自大戰終結之頃，迄於一九二八年七月，其體例大率以國別爲經，以時序爲緯，復參用紀事本末之敘述方法，故無支離煩瑣之病，讀者易於融會貫通。竊以著史之要，首重選材，次爲編述。現代各國政況國情，瞬息萬變，其複雜迥非昔比。史料叢沓，擇取固難，整理組織，尤爲不易。而著者以二十萬言之短冊，竟能提綱挈領，使吾人於歐洲最近十年政治經濟社會外交各方面之變化，得一最清晰之鳥瞰，設非學力淵湛，識解超人，而有披沙揀金之手段者，絕乎不易及此。

歐洲既爲世界政治之重心，又爲西方文化之源泉，戰後各國一切內部設施，與乎對外政策，在吾國當此建設開始時期，必多取法借鏡之處。譯者鑒於國內漢文西史善本之少，尤以關於最近十年之歷史最爲缺乏，爰將布氏所著急爲逐譯付梓，想於研究社會科學及從事政治外交者不無幾微補益也。

十八年十二月三十一日序於南京

歐洲戰後十年史目錄

一 原序

二 譯序

章目

一 歐洲與歐戰·····	一
二 凡爾塞條約·····	一六
三 德國之違約·····	三五
四 法國的安全保障·····	五二
五 專家的計畫·····	六七
六 洛加諾會議·····	八四
七 法蘭西戰後的復興·····	一〇三

八 英國是否趨於末運·····	一一六
九 德國國內的情形·····	一三六
十 德國東部的國界問題·····	一五四
十一 波蘭的復興·····	一六八
十二 波羅底海的新局勢·····	一八四
十三 蘇維埃俄羅斯·····	二〇七
十四 蘇俄的外交政策·····	二三二
十五 奧匈聯邦的改造·····	二五五
十六 小協商諸國·····	二七〇
十七 法西斯蒂政治·····	二九〇
十八 巴爾幹各國及土耳其·····	三一五
十九 和平的希望·····	三三五

附錄英漢專名對照表

歐洲戰後十年史

第一章 歐洲與歐戰

歐洲在大戰以前，原爲一個世界的中心。牠是帝王政治的發展地；又是議會政治的孕育所。仗其殖民領地的組織，牠便統轄着大部分熱帶境域。仗其富裕人民的存儲，牠便成了全人類的公共『金庫』。牠是科學及藝術的提倡者；又是發明及工業的薈萃區。牠既是羅馬舊教的大本營；又是耶穌新教的策源地。牠的面積只有全球陸地十七分之一；牠的住民卻佔了世界人口四分之一。牠雖僅算一個次等大陸；但是美洲、亞洲、非洲諸大陸無不貢稅於牠。

在一九一四年至一九一八年間，歐洲內部起了重大變化。牠的政治和社會組織感受大戰狂潮的顛簸，較老的國家如英與法至今雖尙保持原狀；但是在那俄羅斯和意大利兩國中間，舊有的結構可謂『一敗塗地』。其建設家正在奮力準備一種新結構來替代牠。設使有一個雷卜溫克爾重新醒來，他也一定不能認識那歐洲新地圖，因爲這地圖與他在一九一四年所習見的已迥然不同。他將發見六個戰後崛起的新國家，三千英里的新國界，其

中有幾個國名簡直是他從來所未聞的。

戰後的歐洲在經濟方面也有重大變化。稅務負擔加重，生活程度減低。在多數國家裏一般人民不特無力購置精美服裝，連普通浴盆及福德汽車也不多見。那操縱世界市場及國際金融的偉力似乎已漸從歐人手中移向他處。

美國於戰後富力膨漲，寢寢欲上奪歐人金融界的霸權。同時東方諸國對歐洲亦起了異樣反動。古代文明代表如中國、印度、埃及、敘利亞、摩洛哥及非洲之一部分都一齊懷疑歐人究據何種權力來支配他們的命運。部分歐人已認定這是歐洲勢力減退的兆徵。他們自問：歐洲文化是否已入衰落時代？歐洲今後在各洲裏的地位是否不久將變成希臘、羅馬於六世紀後在歐洲的地位一般？

在泛作推斷以答此種問題以前，我們必須考察一九一四年以後，尤其在最近十年之中，歐洲究有何種變化的實蹟。

戰前歐洲的強國爲英、法、俄、德、奧。他們在那一次都加入了戰爭。其發動的原因稍緩即當細論。

若和東歐諸國比較，英、法兩國政治上的生存問題甚爲簡單。法國人口的種族既算單純，生率增加也極遲緩。經濟方面又頗可以供求自足，不靠國際貿易以圖生存。其對外實質上的利益，除開殖民領地而外，大約就是對俄投資。牠的政治組織雖是常不穩定，牠的社會中堅——自給的農業階級——卻是異常牢固。法國外交上的困難

多半起於國家的體面問題。一八七〇年拿破崙第三受俾士麥的激誘，對德首先宣戰，德國立刻接受戰書，渡過萊茵河，壓迫法境，逼着法國訂立一件屈服的和約，奪了亞爾沙士、洛崙，並且要五十萬萬法郎的賠款。從一八七一以至一九一四年，德、法兩國互相懷着仇意，釀成這亞洛問題及萊茵河岸的問題。俾士麥深知法人既失亞洛兩州，必定準備報復。德國於是建設強大海軍，轉與奧、意聯盟，並採取了一種對外的積極政策，尤其是關於摩洛哥問題特露鋒銳，後來遂成爲大戰的導火線。同時民主共和的法國與帝王專制的俄國竟成聯盟，不久法英兩國又有『諒解』以成立了三國協商。

英國的生存問題有數點比較法國困難。在這區區三島裏邊，牠繁殖了四千一百六十萬的人口，必須輸入大宗食料，因此輸出大宗貨品，並投資於產業滯進的國家，經營網布環球的航線。英國的生存既全靠對外貿易，牠爲維持這種根本利益起見，於戰前及現在，在本土或海外，都不得不採取自由貿易政策，並提倡經濟上的門戶開放主義。此外，歐陸方面的列強若在世界舞臺上佔了優越地位，很可危害英國政治及經濟的安全，爲防止這種未來隱患起見，牠又不得不採取『勢力平均』政策。牠的目標常爲防一國或數國對於其他任何國取一種控制形勢。所以牠在戰前與法俄協商，以抵制中歐同盟。並在一九〇二年與日本聯盟以阻障俄國東侵。英國又因對外貿易是牠立國的生死關鍵，所以英政府曾經努力維持一種兩國標準的海軍政策——就是英國海軍力量必須超過於其最大敵國兩國海軍力的總數。

戰前之俄國

歐洲東部的俄奧兩大帝國，其情勢比較複雜。俄國在歐洲列強裏邊，牠的人口最多——在一九一四有一萬又七千八百萬——生率增加亦速。但牠的面積廣袤，也並不覺着人口過賸。其國版圖北接北冰洋，西接波羅底海，東向伸一長臂達於太平洋。牠的面積占了全球陸地七分之一。國內工商事業雖無十分成績，但牠在世界市場上的地位仍極重要。牠是亞麻和木材的最大出產地；又是全球第二位產麥國，實可算是歐洲食糧的總倉庫。此外境內又出產不少的石油和金屬。牠那未開發的富源，同那無限量的人力，在經濟上的發展的可能簡直可與美國並駕齊驅。因為牠是一個偉大能力的儲藏所，所以歐洲其他各國對牠都起了戒備心。

俄國十分之九的人口都是托生於土地的農民。施拓平雖曾試行種種新政，改良他們的生活，但是毫無效果，他們仍僅延着一個痛苦的生存，常為貧乏，災饉，愚昧，迷信，麥酒的犧牲者，所以多數史家常以為俄境住民多類東方人，而少類西方人。十七世紀末年大彼得帝雖將莫斯科，聖彼得堡兩城強制加以西方化，但是國內一般人民仍是守着傳統習俗，未受西方影響。惟同時各大都會都有智識超越的優秀分子崛起，他們曾以優美的音樂和文學貢獻於世界人類。

戰前的俄國在歐洲各國中仍保存着一種最橫暴而又最無能的專制政體。國家的元首為俄帝，統治帝國全

境，兼爲希臘教教皇。他被一羣掠奪農民的貴族及逞兵好戰的武閥所包圍。殘虐和暴斂成爲帝室的遺訓，在一八九七年中有三十萬罪民流配在西比利亞酷寒的草原。俄帝的專制手段又爲後人襲用，所以布爾什維克政黨當權以來，政體雖然變更，舊日橫暴的方法則未曾稍改。

俄帝這種專橫政策引起了不可制止的反響。最先是部分青年知識分子起而反抗政府。他們人數極少，力量自薄，又遇着不幸的挫折，不得不採用種種激烈手段。虛無黨，無政府黨，恐怖黨，都先後用暗殺及秘密革命的方法作唯一的武器。亞歷山大第二即在一八八一年死於暗殺，而社會主義的潮流已早橫溢於民間。

自經一九〇四至一九〇五年的日俄戰爭，俄國帝政的弱點遂至暴露無餘。故在一九〇六年，一般人民竟起而要求俄帝設立議會。但此議會的權力不久即被俄帝限制，成爲一種無價值的裝飾品。當大戰爆發時有牧師雷士布丁者，曾仗其敏捷的手腕，給帝庭以深切的印像，他那勢力的宏大可說是遠勝於這種議會。

俄國人民中種族既甚複雜，並且常相衝突，蓋使其內部難於安定。牠那一萬萬七千八百萬人口之中，有三分之二爲斯拉夫人，他們說着三種不同的語言，但用大俄羅斯語的人要佔最多數。白俄羅斯人數目較小，住居帝國西部。尚有將近二千六百萬的小俄羅斯人——即所謂盧森里人或烏克蘭人——住在俄國南部的邊疆。小俄羅斯人自己有一種強固的國家意識，在世界大戰告終時，他們極希望建設一個烏克蘭共和國。

此外境內尚有少數非俄羅斯人種，其最重要者爲波蘭人。一七七二至一七九五年瓜分的結果，使將近七百

五十萬的波蘭人隨着他們的瓦薩舊都投服於俄皇治下。此種波蘭人極富於愛國心，自然仇視那壓迫他們的俄羅斯。他們又大半屬於羅馬教，所以又常殺那被迫同住的猶太人。

在波羅的海沿岸，另有數起非俄羅斯民族，名義上雖由俄皇統治，但亦各蓄國家意識，力求獨立自由。第一即爲芬蘭人，他們原是亞洲的一個強勁民族，在一八〇九年以前，尙有一個獨立的國家，但自那年他們便合併於俄羅斯帝國，僅僅保留着一種自治的地位。

在芬蘭與波蘭之間還住着數小民族，如勒赤人，黎蘇安人，哀什人等亦各各希望自由，他們在政治方面雖悉受俄帝的統治，但在經濟方面則大半尙受那中古以來入居此地之德國貴族的支配。此外在高加索及俄國疆土的東南角上，還有數種民族，如喬治安人，亞美尼亞人，韃靼人等；其傾向獨立的心也甚急切。

如此三分之一的非俄羅斯民族用着各種不相同的語言，懷着民族個性的慣習。俄帝對於這種紛復的情形和歧異的企向，向不採取容忍態度或妥協政策，並且常用極猛烈的手段，藉『俄國化』的名義，加以束縛壓迫。境內的弱小民族經他迭次嚴令，自由完全剝奪。例如強迫他們放棄固有的語言來學俄文；消滅他們地方的議會以防革命；凡非俄羅斯人種，幾全不許服務於中央行政機關。但其中待遇最酷的要算是猶太民族。他們散布在世界各國裏，以僑居俄境者爲最多數。但是他們在俄國一概沒有購置田產的權利，除開極少數外，並沒有投考大學的權利。一八九〇年俄帝更迫令所有猶太人遷入指定區域，直同圈禁囚犯。他們既不能工作於田間，又不能供職於

政界，逼着去充當零販小商，不料因是又開罪於俄國農民。俄國官僚同時又挑動人民對於他們的惡感，以至將他們成羣成隊地洗殺焚劫。某次因逃避這種慘遇，在一年內，竟有三十萬人脫離俄境。

俄國著述家政治家時常歌頌大斯拉夫或大俄羅斯民族的光榮，並鼓吹俄國、奧國及巴爾幹各國的斯拉夫人聯合一氣，共戴俄帝爲其「族長」。凡屬俄帝左右，無不主張向外發展，以圖擴張本國實力，獲取不凍海港，以滿足他們民族帝國主義的野心。因此數百年來俄人對於君士坦丁堡的海口，無時不涎眼相望。蓋若此港不幸落在他國手中，俄國黑海出口的糧食貿易就不免要受無形危害。

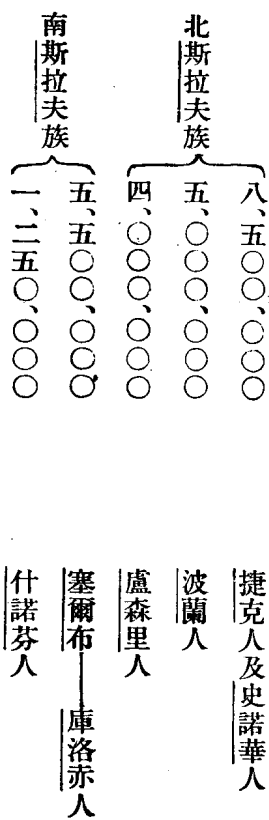
復次，俄國生存的基础，原有廣大疆域，而勿須生產集中。牠境內尙少新式工廠，普通製造尙多沿用舊法，即農業的發展也極幼稚。但是俄帝左右的策士不勸他開發固有的無盡富源，反勸他向境外爭奪他人土地。所以俄國東向跨越西比利亞廣原，以達太平洋岸，在那裏遇着日本的頑強抵抗，釀成了一九〇四年至一九〇五年的日俄戰爭。牠又南向跨越黑海，往巴爾幹半島進逼，在那裏遇着奧匈和德國的頑強抵抗，引起了一九〇四年世界的空前大戰。

戰前之中歐各國

至於奧匈聯邦，在一九一四年實括有二十六萬英方里。其廣大疆域西達亞爾布士山脈，東南達杜蘭斯藩里

亞，南達亞祝利亞海的海港。多腦河流經其境，長至七百英里，將歐洲西部與東南兩部一氣溝通。奧匈聯邦在政治上有一種重大作用：就是將多數異種民族團聚一起，使他們在同一旂幟下，得互享自由貿易的利益。牠在歷史上亦有重大價值：就是一四五三年君士坦丁堡陷落以後，牠卻做了抵抗土耳其西向侵略的堅強壁壘。

奧匈帝國原是一個多數種族的混合體。在牠五千一百三十萬人口裏，只有一千二百萬屬於日耳曼族。其中最佔多數的實爲斯拉夫人，約有二千四百二十五萬，再可分爲數支：



除開斯拉夫人以外，尚有一千萬的默亞爾人或匈牙利人，四百萬的羅馬尼亞人及意大利人。

在一八六七年以前，奧大利及匈牙利各爲獨立國家，是年兩國簽訂盟書，一面共認赫布斯朝的佛朗約瑟爲奧國皇帝兼匈國君主，一面兩國仍各保留固有的議會。奧國日耳曼人雖佔少數，但竟把持大權。匈國默亞爾人雖佔少數，亦仍把持大權——此不特政治方面爲然，就是地產所有權的分配也是如此。兩國大多數人民都是農夫，